

0020318515\_02

**Видавець/виробник**  
**Vaillant GmbH**  
 Berghauser Str. 40  
 D-42859 Remscheid  
 Tel. +49 2191 18 0  
 Fax +49 2191 18 2810  
 info@vaillant.de  
 www.vaillant.de

**Постачальник**

**ДП «Вайллант Група Україна»**  
 вул. Лаврська 16 | 01015 м. Київ  
 Тел. 044 339 9840 | Факс. 044 339 9842  
 Гаряча лінія 0800 501 805  
 info@vaillant.ua | www.vaillant.ua

## 1 Безпека

### 1.1 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням існує ймовірність пошкодження виробу та інших матеріальних цінностей. Регулятор температури приміщення слугує для регулювання температури всередині опалювальної установки з інтерфейсним роз'ємом шини eBUS.

**Сфера застосування:** Користувач

До використання за призначенням належить:

- дотримання посібників з експлуатації виробу, що додаються, а також всіх інших вузлів установки

**Сфера застосування:** Спеціаліст

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників, що входять до комплекту поставки, з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу, а також - інших деталей та вузлів установки
- здійснення встановлення та монтажу згідно з допуском для приладу та системи

До використання за призначенням, поміж іншого, належить і виконання встановлення у відповідності до вимог класу IP.

**Сфера застосування:** Користувач

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

**Сфера застосування:** Користувач + Спеціаліст

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

**Увага!**

Будь-яке неналежне використання заборонено.

## 1.2 Загальні вказівки з безпеки

**Сфера застосування:** Користувач

### 1.2.1 Небезпека через неправильне керування

Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.

- > Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу «Безпека» та застерігаючі вказівки.
- > Проводьте лише такі заходи, що передбачені даною інструкцією з експлуатації.

**Сфера застосування:** Спеціаліст

### 1.2.2 Небезпека у випадку недостатньої кваліфікації спеціаліста

Наступні роботи дозволяється виконувати тільки спеціально навченому кваліфікованому спеціалістові:

- Монтаж
- Демонтаж
- Встановлення
- Введення в експлуатацію
- Огляд та технічне обслуговування
- Ремонт
- Виведення з експлуатації
- > Дійте з урахуванням сучасного технічного рівня.

### 1.2.3 Небезпека матеріальних збитків внаслідок використання неналежного інструмента

- > Використовуйте належний інструмент.

## 1.3 Приписи (директиви, закони, стандарти)

- > Дотримуйтеся вимог внутрішньодержавних приписів, стандартів, директив, розпоряджень та законів.

## 2 Вказівки до документації

### 2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- > Обов'язково дотримуйтеся вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

### 2.2 Зберігання документації

- > Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

### 2.3 Сфера застосування посібника

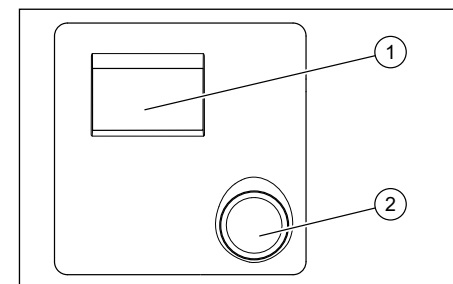
Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

Виріб	Артикульний номер
sensoROOM pure	0010041871

## 3 Опис виробу

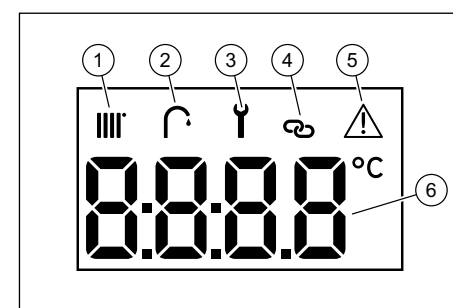
Виріб – це регулятор температури приміщення.

### 3.1 Конструкція виробу



- 1 Дисплей
- 2 Поворотна ручка

### 3.2 Дисплей



- 1 Опалювальний прилад у режимі опалення
- 2 Опалювальний прилад у режимі приготування гарячої води
- 3 Потрібне технічне обслуговування опалювального приладу
- 4 Підключення регулятора до шлюзу (лише з типом регулювання «Пульт дистанційного керування»)
- 5 Несправність опалювального приладу
- 6 Поточна температура приміщення

### 3.3 Маркування CE

Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність основним вимогам діючих директив. Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.

### 3.4 Національний знак відповідності України

Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

### 3.5 Небезпека!

- > Перед монтажем прочитати інструкцію з установки!
- > Перед введенням в експлуатацію прочитати інструкцію з експлуатації!
- > Дотримуватися вказівок з технічного обслуговування, наведених в інструкції з експлуатації!

### 3.6 Правила упаковки, транспортування і зберігання

Вироби поставляються в упаковці підприємства-виробника. Вироби транспортуються автомобільним, водним і залізничним транспортом відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на конкретному виді

транспорту. При транспортуванні необхідно передбачити надійне закріплення виробів від горизонтальних і вертикальних переміщень. Невстановлені вироби зберігаються в упаковці підприємства-виробника. Зберігати вироби необхідно в закритих приміщеннях з природною циркуляцією повітря в стандартних умовах (неагресивне середовище без пилу, температура зберігання від -10 °C до +37 °C, вологість повітря до 80 %, без ударів і вібрацій).

### 3.7 Термін зберігання

- Термін зберігання: 22 місяці з дати виробництва

### 3.8 Термін служби

За умови дотримання приписів щодо транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 15 років зі дня встановлення.

### 3.9 Дата виготовлення

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній таблиці:  
 - Третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).  
 - П'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

## 4 Експлуатація

### 4.1 Концепція керування

Керуйте виробом за допомогою поворотної ручки.  
 > Поверніть поворотну ручку ліворуч або праворуч, щоб зменшити чи збільшити значення або налаштувати параметр.  
 > Натисніть поворотну ручку, щоб отримати доступ до налаштування або підтвердити налаштування.

### 4.2 Функції керування та індикації

На основній індикації відображається поточна температура приміщення.

#### 4.2.1 Налаштування заданої температури приміщення

**Умова:** Виріб налаштований на тип регулювання «Регулювання температури в приміщенні»

- > Обертайте поворотну ручку.  
 ← Відображається IIII.  
 ← На дисплеї блимає налаштована задана температура приміщення.
- > Поверніть поворотну ручку, щоб налаштувати задану температуру приміщення.
- > Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити налаштування, або зачекайте 3 секунди, поки зміна не буде прийнята автоматично.

- ← На дисплеї відображається задана температура приміщення впродовж 3 секунд.
- ← Дисплей переходить в режим основної індикації.

**Умова:** Виріб налаштований на тип регулювання «Дистанційне керування», з регулятором системи можна змінювати температуру

- > Обертайте поворотну ручку.  
 ← Відображається IIII.  
 ← На дисплеї блимає фактична задана температура приміщення.
- > Поверніть поворотну ручку, щоб налаштувати задану температуру приміщення.
- > Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити налаштування, або зачекайте 3 секунди, поки зміна не буде прийнята автоматично.  
 ← На дисплеї відображається задана температура приміщення впродовж 3 секунд.
- ← Дисплей переходить в режим основної індикації.

**І** **Вказівка**

Якщо часова програма активна, у ній задана температура приміщення змінюється лише попередньо, залежно від заданих значень регулювання системи.

**Умова:** Виріб налаштований на тип регулювання «Дистанційне керування», з регулятором системи не можна змінювати температуру


- > Обертайте поворотну ручку.  
 ← Відображається IIII.  
 ← Якщо режим опалення активований, тоді на дисплеї впродовж 3 секунд відображається задана лювання системи.  
 - Задану температуру приміщення не можна змінювати виробом.
- ← Якщо режим опалення регулювання системи деактивованій, тоді на дисплеї відображається off впродовж 3 секунд.  
 - Задану температуру приміщення не можна змінювати виробом.
- ← Дисплей переходить в режим основної індикації.

#### 4.2.2 Увімкнення/вимкнення пускового прогріву опалювального приладу

**І** **Вказівка**

У типі регулювання «Дистанційне керування» пусковий прогрів можна регулювати тільки через комунікаційний блок або регулятор опалювального приладу.

**Умова:** Виріб налаштований на тип регулювання «Регулювання температури в приміщенні», опалювальний прилад оснащений функцією комфорту «Пусковий прогрів», на виробі активована функція комфорту «Пусковий прогрів»

- ▶ Натисніть поворотну ручку.  
← Відображається  і на дисплеї блимає *off* (пусковий прогрів вимкнено = заводське налаштування) або *on* (увімкнено).
- ▶ Поверніть поворотну ручку праворуч або ліворуч, щоб увімкнути або вимкнути пусковий прогрів опалювального приладу.  
← На дисплеї блимає *on* або *off*.
- ▶ Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити налаштування, або зачекайте 3 секунди, поки зміна не буде прийнята автоматично.  
← На дисплеї відображається змінене значення впродовж 3 секунд.  
← Дисплей переходить в режим основної індикації.

#### 4.2.3 Захист від замерзання

**Вказівка**  
Функція захисту від замерзання активна, лише коли опалювальний прилад працює.





Функція захисту від замерзання активує опалювальний прилад, якщо температура в приміщенні, в якому встановлено виріб, опускається нижче 5 °C.

- ▶ Якщо ви відсутні довше, дотримуйтеся вказівок щодо захисту від замерзання, наведених у посібнику з експлуатації опалювального приладу.

#### 4.3 Усунення несправностей

У разі несправності на дисплеї відображаються відповідні повідомлення про помилки.

Несправність	Причина	Захід
Дисплей вимкнений.	Перерване електроживлення.	Перевірте електроживлення опалювального приладу.
<b>Несправності у типі регулювання «Регулювання температури в приміщенні»</b>		
Бажана температура приміщення не досягнута.	Термостатичні клапани на радіаторах опалення встановлені неправильно.	Максимально закрутіть термостатичні клапани на радіаторах опалення.
Бажана температура приміщення не досягнута.	Внутрішнє часове вікно в опалювальному приладі не дозволяє роботу режиму опалення.	Перевірте часове вікно в опалювальному приладі.

Несправність	Причина	Захід
Бажана температура приміщення перевищена.	Опалювальна крива або температура лінії подачі налаштовані неправильно.	Зверніться до спеціаліста.
Дисплей опалювального приладу не відображає символ того, що підключений регулятор.	Нормальна поведінка при окремих конфігураціях системи.	Заходи не потрібні.
Режим опалення активний, хоча він деактивованний на опалювальному приладі.	Режим опалення можна активувати/деактивувати лише через виріб.	Щоб деактивувати режим опалення, налаштуйте на виробі найнижчу задану температуру приміщення.
Блимає  .	Несправність опалювального приладу.	Перевірте посібник з експлуатації опалювального приладу, щоб дізнатися, чи можете ви усунути несправність самостійно, або зверніться до спеціаліста.
Блимає  і на дисплеї відображається <i>Err</i> .	Помилка з'єднання eBUS з опалювальним приладом.	Зверніться до спеціаліста.
<b>Несправності з типом регулювання «Пульт дистанційного керування»</b>		
Блимають  і  .	Помилка зв'язку між регулятором і шлюзом.	Переконайтеся, що шлюз працює. Інакше зверніться до спеціаліста.

#### 4.4 Догляд за виробом

- ▶ Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.
- ▶ Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.

#### 4.5 Виведення з експлуатації

- ▶ Доручіть спеціалісту вивести виріб з експлуатації.

#### 4.6 Вторинна переробка та утилізація

- ▶ Доручіть утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.



Якщо виріб позначений таким знаком:

- ▶ У цьому випадку забороняється утилізувати виріб разом із побутовими відходами.
- ▶ Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.

#### 4.7 Гарантія та сервісна служба

##### 4.7.1 Гарантія

Інформацію щодо гарантії виробника ви можете отримати, звернувшись за контактною адресою, вказаною на останній сторінці.

##### 4.7.2 Сервісна служба

Контактну інформацію нашої сервісної служби Ви знайдете на зворотній стороні або на нашому веб-сайті.

## 5 Для спеціаліста

Виріб повинен встановлювати кваліфікований спеціаліст з дотриманням існуючих приписів, директив та рекомендацій.

#### 5.1 Вказівки до документації

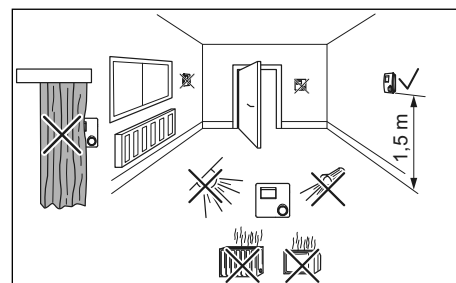
##### 5.1.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- ▶ Обов'язково дотримуйтеся вимог всіх посібників з експлуатації та встановлення, що додаються до вузлів установки.

##### 5.1.2 Зберігання документації

- ▶ Передавайте цей посібник та всю спільно діючу документацію наступному користувачу установки.

#### 5.2 Вимоги до місця встановлення



- ▶ Встановіть виріб, як зазначено.

#### 5.3 Монтаж

##### 5.3.1 Відкривання корпусу

- ▶ Обережно притисніть фіксуєчий язичок з нижньої сторони виробу всередину.  
– Плоска викрутка
- ▶ Поверніть передню половину корпусу вгору.
- ▶ Зніміть передню половину корпусу вгору із задньої половини корпусу.

#### 5.3.2 Монтаж виробу до стіни

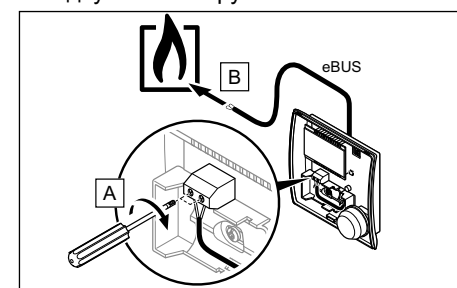
- ▶ Відкрийте корпус.
- ▶ Розташуйте задню половину корпусу на стіні.
- ▶ Позначте положення 2 свердлильних отворів через два кріпильні отвори.
- ▶ Просвердліть отвори для кріпильних гвинтів.
- ▶ Встановіть виріб електрично. (→ Розділ 5.4.1)
- ▶ Закріпіть задню половину корпусу на стіні відповідними дюбелями та гвинтами.
- ▶ Закріпіть передню половину корпусу на задній половині корпусу так, щоб фіксуєчий язичок на нижній стороні виробу чутно зафіксувався.

#### 5.4 Встановлення

##### 5.4.1 Електричний монтаж

- Вказівка**
- ▶ Електромонтаж дозволяється виконувати тільки електрику.
  - ▶ Максимальна довжина кабелю eBUS становить 125 м
  - ▶ Проводи підключення на 230 В та кабелі eBUS повинні прокладатися окремо на довжині 10 м.
  - ▶ Проводову перемичку між клемми RT і 24V на штекері плати опалювального приладу не можна знімати.

- ▶ Перевірте подачу живлення до підключеного опалювального приладу.
- ▶ Перевірте опалювальний прилад на відсутність напруги.



- ▶ Підключіть кабель eBUS до підключення eBUS виробу.
- ▶ Підключіть кабель eBUS до підключення eBUS для регулятора опалювального приладу (→ посібник опалювального приладу).
- ▶ Підключіть електроживлення до підключеного опалювального приладу.

#### 5.5 Введення в експлуатацію

- ▶ Увімкніть опалювальний прилад.
- ▶ Відкрийте усі крани радіатора опалення у приміщенні, де знаходиться регулятор температури приміщення.

#### 5.5.1 Налаштування типу регулювання і параметрів

**Вказівка**  
Виріб має заводське налаштування на тип регулювання за температурою в приміщенні. У цьому режимі можна налаштувати деякі робочі параметри системи опалення. Існує можливість налаштувати виріб на режим дистанційного керування, коли функцію регулювання виконує сумісний регулятор системи або комунікаційний блок.

- ▶ Натисніть та утримуйте поворотну ручку мін. 10 секунд, щоб відкрити меню встановлення.  
← Відображається *Y*.
- ← Вам буде запропоновано ввести код доступу для спеціаліста.
- ▶ Поверніть поворотну ручку, поки на дисплеї не відобразиться *00*.
- ▶ Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити введення.
- ▶ Поверніть поворотну ручку, щоб встановити потрібний тип регулювання для виробу:
  - *St*: регулювання температури приміщення (заводське налаштування)
  - *r1...r8*: пульт дистанційного керування (можливо тільки в комбінації з сумісним регулятором системи/з комунікаційним блоком)
- ▶ Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити налаштування.

**Умова:** Виріб налаштований на тип регулювання «Регулювання температури в приміщенні»

- ▶ Обертайте поворотну ручку, щоб активувати чи деактивувати функцію комфорту «Пусковий прогрів» виробу.
  - Функція комфорту «Пусковий прогрів» має бути активованою на опалювальному приладі та на виробі, щоб мати змогу увімкнути або вимкнути на виробі пусковий прогрів опалювального приладу (→ Розділ 4.2.2).
  - ← На дисплеї блимає *off* (функція комфорту «Пусковий прогрів» деактивована = заводське налаштування) або *on* (активовано).
- ▶ Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити налаштування.
- ▶ Поверніть поворотну ручку, щоб налаштувати найнижчу задану температуру приміщення (5–30 °C).
  - Виріб активує опалювальний прилад, якщо температура приміщення опускається нижче встановленого значення.
  - ← На дисплеї відображається поточне встановлене значення (заводське налаштування: 15 °C).
- ▶ Поверніть поворотну ручку, щоб змінити значення.

- ▶ Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити налаштування.  
**Умова:** Тип регулювання (регулювання температури приміщення/пульт дистанційного керування) раніше не змінювався  
← Дисплей переходить в режим основної індикації.  
**Умова:** Тип регулювання (регулювання температури приміщення/пульт дистанційного керування) раніше змінювався  
← На дисплеї відображається *rSEt*.
- ▶ Якщо на дисплеї відображається *rSEt*, знову запустіть опалювальний прилад.

#### 5.5.2 Перевірка роботи

- ▶ Перевірте, чи установка працює належним чином.
- ▶ Перевірте всі елементи управління та безпеки, а також їхні налаштування та експлуатаційний стан.

#### 5.5.3 Передача виробу користувачу

- ▶ Поясніть користувачу порядок поводження з виробом. Дайте відповідь на всі його питання.
- ▶ Зверніть увагу користувача, що всі кімнатні термостати у приміщенні, в якому встановлено виріб, повинні бути завжди повністю відкритими.
- ▶ Передайте користувачу на зберігання всі посібники та документацію до приладу.

## 6 Технічні характеристики

	VRT 50/2
Габарити виробу, висота	97 мм
Габарити виробу, ширина	97 мм
Габарити виробу, глибина	31 мм
Допустима температура середовища, макс.	50 °C
Температура для випробування на твердість за Брінеллем	75 °C
Споживана потужність	240 мВт
Виміряна напруга	24 В <small>пост. стр.</small> ±10 %
Номинальна імпульсна напруга	330 В
Вимірний струм	< 50 mA
Ступінь забруднення	2
Провід підключення, мін. площа поперечного перерізу	2 x 0,75 ... 1,5 мм <sup>2</sup>
Клас захисту	III
Ступінь захисту	IP 20
Клас регулятора за EeP	V
Внесок до сезонної енергетичної ефективності опалення приміщення ηs	3,0 %